

Jegyzőkönyv

amely, készült az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat 2025. május 27-én 13:00 órakor kezdődő az IKSZT épületében tartott nyílt, rendes képviselő-testületi üléséről.

Jelen vannak:

dr. Müller Monika Éva Éva
Jéhn Máté
Reiszné Sonnberger Jutta

Tanácskozási joggal megjelent:

Réger Balázs, aljegyző
Gradwohl Bernadett, gazdasági vezető
Szibelle Szimonetta, jegyzőkönyv-vezető

dr. Müller Monika Éva, elnök: köszönti a megjelenteket.

Megállapította, hogy az ülést az SZMSZ-ben meghatározottak szerint hívták össze.

Megállapította, hogy a képviselő-testület határozatképes, mert 3 tagjából 3 jelen volt.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Javaslatot tett a meghívóban szereplő napirendi pontok elfogadására.
Kérdés, kiegészítés nem volt.

Napirend:

- 1. Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetéséről szóló 10/2024.(II.29.) sz. határozat módosítása**
Előadó: dr. Müller Monika Éva elnök
- 2. Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi zárszámadása elfogadása**
Előadó: dr. Müller Monika Éva elnök
- 3. Beszámoló az Elnök két ülés között végzett munkájáról**
Előadó: dr. Müller Monika Éva elnök
- 4. Tájékoztató a képviselők jogairól és kötelezettségeiről**
Előadó: dr. Müller Monika Éva elnök, Réger Balázs aljegyző

Egyebek

A Képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül egyhangúlag a következő határozatot hozta:

4/2025. (V.27.) számú h a t á r o z a t

Az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2025. május 27-ei nyílt, rendes képviselő-testületi ülésére vonatkozó napirendi javaslatot elfogadta.

Napirendek tárgyalása:

1. Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetéséről szóló 10/2024.(II.29.) sz. határozat módosítása

Előadó: dr. Müller Monika Éva elnök

dr. Müller Monika Éva, elnök: Tájékoztatja a képviselőket, hogy a 2024. évi költségvetés módosításra azért van szükség, mert bevételi és kiadási oldalon is változtak az összegek, ezért a zárszámadás előtt módosítani szükséges. A kimutatásokat megkapták, amennyiben kérdésük, észrevételük van, jelezzék.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy a pénzmaradvány egy része készpénzben van-e.

Gradwohl Bernadett, gazdasági vezető: Ismerteti, hogy az összegek tartalmazzák mind a pénztári összeget, mind a banki összeget.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy a pályázatok miatti eltérés miatt szükséges-e a módosítás.

Gradwohl Bernadett, gazdasági vezető: Elmondja, hogy a pályázatok miatt is, valamint a feladatalapú támogatás összege mindig csak a költségvetési rendelet megalkotása után derül ki.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy a költségvetésben a 2024. évi pénzmaradványt nem kell-e külön feltüntetni.

Gradwohl Bernadett, gazdasági vezető: Ismerteti, hogy a költségvetés módosításnak mindig úgy kell történnie, hogy ugyanannyi a bevétel, mint a kiadás és majd a zárszámadásnál fog megmutatkozni a maradvány.

Jéhn Máté, képviselő: Kérdezi, hogy az 2.8 millió, ami módosítva van, az a Tüzeskerék gurítás pályázat és még mi.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy a Tüzeskerék gurításra 300.000 forintot, a Faluház tetőre 2,5 millió forintot nyert tavaly a Német Önkormányzat.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy az előző évi pénzmaradvány, az a 2023. évi elnyert pályázat, ami szintén 2024-ben valósult meg.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy igen, az 2024. január-februárban lett felhasználva. Egyéb kérdés nem lévén felteszi szavazásra az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetéséről szóló 10/2024.(II.29.) sz. határozat módosításának elfogadását.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal, 1 tartózkodással, ellenszavazat nélkül a következő határozatot hozta:

5/2025. (V.27.) számú h a t á r o z a t

Az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2024. évi költségvetése módosítását a melléklet szerinti tartalommal elfogadja.

2. Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi zárszámadása elfogadása

Előadó: dr. Müller Monika Éva elnök

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy a kiküldött táblázatokban láthatják az összegeket, amennyiben kérdésük van, tegyék fel.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy a mérlegnél a tárgyi eszközöknél az 5.252.000 forint miből tevődik össze.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy ez a beruházásokat tartalmazza.

Gradwohl Bernadett, gazdasági vezető: Tájékoztatja a képviselőket, hogy ezek nettó összegek.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy ebbe bele tartoznak az önkormányzat tulajdonában lévő eszközök is – sütő, hűtőszekrény.

Gradwohl Bernadett, gazdasági vezető: Elmondja, hogy azok már leíródtak.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy a sátor is?

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy a sátor nem szerepel ebben, mert annak nem volt kiadási oldala.

Réger Balázs, aljegyző: El lehet fogadni adományt, de a megállapodás alapján fel kellett volna venni az eszközök közé. Fel lehet vinni most is, a mostani értékén.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy 2018-ban vagy 2019-ben volt, de a sátor már akkor sem volt új.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy a felújításoknál a 6.227.000 Ft, ennél a pályázat nem fedezte teljesen a felújítási költségeket?

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy igen, még raktak hozzá a gipszkartonozáshoz is, valamint a temetőben a kereszt körül a betonlapok felújítása, mert a korábban kidőlt fa megrongálta. Egyéb kérdés nem lévén felteszi szavazásra az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi zárszámadásának mellékletek szerinti elfogadását.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal, 1 tartózkodással, ellenszavazat nélkül a következő határozatot hozta:

6/2025. (V.27.) számú h a t á r o z a t

Az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat határoz arról, hogy elfogadja az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetésének végrehajtását a melléklet szerint.

3. Beszámoló az Elnök két ülés között végzett munkájáról Előadó: dr. Müller Monika Éva elnök

dr. Müller Monika Éva, elnök: Beszámol a 2025-ben eddig végzett munkájáról:

Január 19-én a magyarországi németek elhurcolásának és kiűzetésének emléknapja volt, aminek alkalmából a Pécsi Bazilikában megtartott német nyelvű Szentmisén vett részt.

Januárban elhunyt Johann Eicher st. mareini lakos, aki az Óbánya-St. Marein testvérkapcsolat indulásakor nagy sokat tett azért, hogy ez beinduljon. Január 29-én részt vett St. Mareinban az ő búcsúztatóján.

Február 15-én a mecseknádasdi Liszt Ferenc Német Nemzetiségi Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola jelmezbál szervezés keretén belül tombolatárgyak felajánlására kérte az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzatot, így 6-8 saját tombolatárgyat ajánlott fel.

Február 22-én közreműködött az óbányai farsangi bál előkészületi munkálataiban.

Március 7-én az óbányai nőnapra ünnepségre segített a virágok beszerzésében.

Március 8-án volt a Hutzelsonntag - Tüzeskerék gurítás, aminek az előkészületeiben és lebonyolításában is részt vett, többek között a sátordíszítésben, a túrázók részére zsíroskenyér és tea készítésében, valamint a bográcsos vacsora alapanyagainak előkészítésében is segédkezett.

Március 19-én a Szebényi Német Önkormányzat elnöke járt itt, akivel Együttműködési Megállapodást kötöttek a két Nemzetiség Önkormányzat között. A Szebényi Német Önkormányzat egy képviselője részt is vett az áprilisi emléktábla avatáson Óbányán.

Áprilisban a Német Önkormányzat virágot és virágtartót vásárolt, mert még tavaly a szarvas lelökte a Múzeum ablakából, ezért pótolni kellett.

Április 20-án húsvétkor szeretett volna német nyelvű Szentmisét kérni a plébánostól, de a plébános úr Óbányán nem óhajt német nyelven misét mondani, még egy német nyelvű olvasmányt se akar felolvasni, pedig Mecseknádasdon minden hónapban teljes misét mond. Ezügyben többször szólt már a plébánosnak. Úgyhogy húsvétkor átmentek Mecseknádasdra német nyelvű Szentmisére.

Réger Balázs, aljegyző: Tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy határozatot is hozhatnak róla, hogy kezdeményezik, hogy német nyelven hangozzanak el a misén gondolatok, amit Püspök úrnak kell megküldeni.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Folytatja a beszámolóját:

Április 26-án volt az Óbányáról kényszermunkára elhurcoltak emléktáblájának avatása a templomnál. Az avatás után Szentmise, utána pedig egy kis fogadás – szendvics, pogácsa, üdítő - várta az avatáson résztvevőket, melynek az előkészítésében részt vett. A Viseletek Napja is 26-án volt, ezért ezen az ünnepségen óbányai sváb népviseletbe öltöztek.

Május 1-jén Majálist tartottak a Faluház udvarán közös bográcsos főzéssel, amiben ő is segédkezett.

Május 10-11-én a sváb-székely együttélés 80. évfordulója volt Hidason, ennek keretén belül vendéget is fogadtak, ugyanis érkeztek a rendezvényre Hertelendyfalváról, Szerbiából magyar nyelvű székelyek, valamint a német partnerkapcsolat is. A rendezvényen szombaton jelképesen összeadtak két párt, majd lakodalom is volt, vasárnap istentisztelet és koszorúzás volt.

A rendezvényeken kívül áprilisban beadta – Szibelle Szimonetta hivatali ügyintéző közreműködésével - a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt-hez a Nemzetiségi kulturális kezdeményezések felhívásra a pályázatukat, mivel a megvalósítási időszak 2025. januártól volt meghatározva, a már megtartott Tüzeskerék gurítás rendezvény támogatására nyújtottak be igényt a meghatározott 300.000 Ft-ra.

Jéhn Máté, képviselő: Kiegészítené a beszámolót azzal, hogy február 19-én volt egy fánksütés, ami szintén Nemzetiségi Önkormányzati program volt.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy valóban volt, de ez most akkor átvezet a következő pontba. Akkor ő kérte, hogy előtte tudjon a rendezvényről és mindenkit meg kell hívni és ne magánháznál legyen, hanem itt a Faluházban.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy nem emlékszik ilyen kérésre, hogy ne magánháza legyen.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy az SZMSZ-ben benne van, hogy a Német Önkormányzat rendezvényeit az elnök szervezi, és a tárgyi és személyi feltételeket ő biztosítja, természetesen ezt ki lehet adni, ha más akarja megszervezni, de akkor ő erről szeretne tudni, hogy hol, mikor, mennyi...

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy ezekről a sütéses programokról is hozzanak határozatot.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy ez a fánksütés rendben, mert akkor megbeszéltek, hogy vásároljanak a Német Önkormányzat számlájára, de utána megmondta, hogy legközelebb ezek a feltételek teljesüljenek.

Jéhn Máté, képviselő: Azt gondolja erről, hogy ezekkel a feltételekkel, hogy csak a Faluházban, az a véleménye, hogy ha ezek programok külön házaknál valósul meg, akár lakosoknál, akár vendégházaknál, ennek is van közösségépítő szerepe, lényegében egy vendéglátás történik, egymást hívjuk meg saját magunkhoz. Szerinte ez egy jó lehetőség.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy lehet, de a falu rendezvényeire is el kellene jönni.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy azt gondolja, a lehetőségeihez mérten részt vesz a falu rendezvényein.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy kettőn vett részt, Sonnenberger Jutta képviselő pedig egyen se.

Reiszné Sonnenberger Jutta, képviselő: Elmondja, hogy beteg volt.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy októbertől kezdve mindig vagy beteg volt, vagy nem éreke rá.

Reiszné Sonnenberger Jutta, képviselő: Elmondja, hogy nekik van munkahelyük is, nem tudnak mindig szabadok lenni.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy lehet csinálni, de először is szeretne tudni róla, és nem egy fecnit kapni a postaládába és onnan értesülni. És az, hogy ő nem tud róla, és odairják az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat nevét, az önkormányzat három személyből áll és ő a felelős mindenért.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy Elnök Asszony tud ezekről a programokról, a 2025-ös évi költségvetésben konkrétan betervezték 240.000 Ft-ot ilyen jellegű kiadásokra.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy igen, ezt tudja, de konkrétan nem tudja, hogy mikor vannak, hol vannak és milyen rendezvények.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy összeségében erről az a véleménye, hogy úgy látszik a szóbeli beszélgetések nem működnek, akkor kommunikáljanak írásban, és akkor nem mondhatja senki, hogy nem tudott róla.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Megkérdezi, hogy ki mondta ezt neki és mikor volt az a sütés.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy az emléktábla avatáskor is beszéltek róla, a sütés május 7-én volt.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Vele nem beszéltek erről. Ha a Német Önkormányzat neve ott van, akkor szeretne tudni róla.

Reiszné Sonnberger Jutta, képviselő: Elmondja, hogy ők is szeretnék tudni, ha aláír ilyen megállapodást.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Ismerteti, hogy előtte beszélt velük és mindketten betegek voltak.

Jéhn Máté, képviselő: Megkérdezi, hogy a testületnek nem szükséges a beleegyezése vagy testületi határozat ahhoz, hogy együttműködési megállapodást kössön két önkormányzat egymással.

Réger Balázs, aljegyző: Elmondja, hogy mindenképpen kell testületi határozat, de utólagos jóváhagyás is megfelel.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy nem tudta összehívni a testületet, mert betegek voltak.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy a találkozót el kellett volna napolni, vagy írásban kérhette volna a jóváhagyásukat.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Javasolja, hogy az elvégzett munka beszámolóját zárják le. Elmondja, hogy ezeken kívül volt még egy közjegyzői díj, mert a pályázathoz kellett egy aláírási címpéldányt készíteni. Felteszi szavazásra az elnök két ülés között végzett munkájáról szóló beszámoló elfogadását.

A Képviselő-testület 1 igen szavazattal, 1 tartózkodással, 1 ellenszavazattal a következő határozatot hozta:

7/2025. (V.27.) számú h a t á r o z a t

Az Óbányai Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testület az elnök két ülés között végzett munkájáról szóló beszámolót nem fogadja el.

4. Tájékoztató a képviselők jogairól és kötelezettségeiről **Előadó: dr. Müller Monika Éva elnök, Réger Balázs aljegyző**

dr. Müller Monika Éva, elnök: Felkéri Réger Balázs aljegyzőt, hogy tájékoztassa a képviselőket.

Réger Balázs, aljegyző: Ismerteti, hogy a nemzetiségi képviselők jogai a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX törvényben van pontosan megfogalmazva. A 99.§-től pontosan meghatározza a törvény, hogy mivel foglalkozhat, mit képviselhet. Kiemeli, hogy a képviselők megbízás alapján

képviselhetik a nemzetiségi önkormányzati testületet, mert alpból a nemzetiségi önkormányzatot a megválasztott elnök képviseli, tartós akadályoztatása esetén az elnökhelyettes jár el az ügyben. Alapvetően főleg a pénzügyi kötelezettségvállalások az elnök személyéhez kötődnek, hiszen az elnök van bejelentve többek között a közjegyzőnél is, ő van nyilvántartásba véve mint az önkormányzat képviselője az Államkincstár törzskönyvi nyilvántartásában is, illetve a gazdálkodási szabályzatban foglaltak értelmében is kötelezettségvállalást a nemzetiségi önkormányzat terhére az elnök vállalhat. Ő az, aki jogosult szakmai teljesítési igazolásokat tenni, ha keletkeznek számlák a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatosan, ezt a képviselő önálló joggal nem teheti meg. Van arra lehetőség, hogy az elnökkel történt egyeztetés alapján számlát kérjen olyan szervezetektől, amelyek valamilyen szolgáltatást nyújtanak vagy eszközt vásárolnak tőle és ezt a számlát elhozzák, de akkor is az elnök részére át kell adni, és ő jogosult a szakmai teljesítésigazolásra, illetve ennek a kifizetésnek a teljesítésére. A hivatalban ellenőrzésre kerül, hogy ezek a számlák megfelelnek-e ezeknek a kritériumoknak, így más aláírásával vagy ellenjegyzésével számlákat nem fogadhatunk be, nem fizethetünk és nem teljesíthetünk. Ezért fontos az, hogy ezt a szabályt betartsák, mert különben előfordulhat az, hogy egyes számlák nem kerülnek teljesítésre, tehát az elnök szerepe és feladata nélkülözhetetlen és kikerülhetetlen. Ugyanez igaz a rendezvények szervezésére is, hiszen ott keletkeznek kiadások, ha az elnök arról nem tud, nem tud kötelezettséget vállalni, tehát nagyon fontos az egymás közötti kommunikáció, hogy mindent egyeztessenek vele és közösen döntsenek a kérdésekben.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy mindenről szeretne tudni.

Jéhn Máté, képviselő: Úgy gondolja, hogy ez eddig is így volt.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy nem így volt, a réteessütésről nem tudott. Nem kérte, hogy vásároljon bárki is. Az SZMSZ-ben is szerepel, hogy az elnök szervezi a nemzetiségi önkormányzat munkáját, gondoskodik az ehhez szükséges tárgyi, személyi feltételekről, és az övé a felelősség. Azért nem akarja, hogy magánháznál legyen bármilyen rendezvény, mert bármi előfordulhat és nem tud felelősséget vállalni azért, hogy ott milyenek a körülmények, hogy mi történik. Itt a Faluházban tudja mik a körülmények és ez a hely is alkalmas arra, hogy sütést csináljanak.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy ennél a réteessütésnél, ez kemencés réteessütés volt, kemence hiányában a Faluházban ez nehéz. Megkérdezi, hogy programok szervezése esetén, hogy itt minden esetben az elnök hagyja a legvégsősoron jóvá, vagy testületi határozat szükséges például egy program megszervezéséhez, helyszín választáshoz, felelősség kijelöléséhez.

Réger Balázs, aljegyző: Elmondja, hogy testületről van szó, de természetesen, ha a rendezvény sikeressége azon múlik, az azonnali döntéseket is igényelhet, az elnök ezért számol be a két ülés között végzett munkájáról. Ha vannak olyan események, amihez nincs idő összehívni a testületet, az elnök fel van jogosítva arra, hogy Nemzetiségi Önkormányzat nevében eljárjon, de egy testületi határozattal mindent meg lehet erősíteni. És ezért, amiről előzetesen nincsen döntés, de megvalósult, azt utólag tudomásul veszi a testület és hoz erről egy határozatot. De nem kifejezetten feltétele, hogy előzetesen szülessen mindenről határozat, hiszen ez a működést is ellehetetlenítené hosszútávon. Az elnök képviselheti a tisztségénél fogva a Nemzetiségi Önkormányzatot, de erről a feladatáról, illetve tevékenységéről a testületet tájékoztatnia kell.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy ez megtörtént, de nem fogadták el. Annyit kér, hogy mindenről tudni szeretne, mert neki kell vállalnia a felelősséget.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy érti, de ők is ugyanúgy szeretnék tudni.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Ismerteti, hogy mindenki megkapta a Schmidt Zoltántól a programokat, a falusi programokról mindenki kap meghívót. Lehet programot szervezni, és nem ő akar mindent megszervezni, ha van valami ötlet, lehet mondani, hogy mit szeretnének, rendben, szervezzék meg, de szeretné tudni, hogy hol, mikor, kinek, milyen körülmények között.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy írásban fognak innentől kezdve kommunikálni, mert a szó elszáll az írás megmarad, mint ahogy a példa mutatja. Ugyanúgy ők is szeretnének tudni arról, hogy mielőtt egy együttműködési megállapodás megtörténik, ők is találkozzanak azokkal a felekkel, akikkel megkötik.


dr. Müller Monika Éva, elnök: Egy napon tudott idejönni. Az egyik képviselő itt volt az emléktábla avatáson, de utána jutott eszébe, hogy be kellett volna mutatnia.

Jéhn Máté, képviselő: Elmondja, hogy együttműködés csak akkor lesz, ha oda-vissza működik a történet.

dr. Müller Monika Éva, elnök: Elmondja, hogy az akkor se működik, hogy ő vállalja felelősséget, és odaírják a Német Nemzetiségi Önkormányzatot és ő nem tud róla. A másik, hogy ez a pénz, ami el van erre különítve, az nem csak az evésre szól, hanem hogy kirándulni elmenjenek vagy egy tanösvényt megnézzenek egy másik faluban, a virágokra is. Lehet menni vásárolni, de előtte meg kell kérdeznie bárkinek őt, mert ő a felelős a pénzkidadásért.

Egyéb nem lévén dr. Müller Monika Éva az ülést 13:59 perckor lezárta.

kmf.


dr. Müller Monika Éva
elnök




Jéhn Máté
jegyzőkönyv-hitelesítő